

LE JOURNAL

DE SAINT-BARTH

Tél : 05 90 27 65 19 - Fax : 05 90 27 91 60

www.journaldesaintbarth.com - journalsbh@wanadoo.fr

ISSN : 1254-0110

LIBRAIRIE BARNES
"Charlie's bookstore"

GRAND ARRIVAGE DE JOUETS

www.librairiebarnes.com
Tél. : 0590 27 60 30

CMI
Claudine Mora
AGENCE IMMOBILIÈRE
REAL ESTATE



Les Mangliers
Saint-Jean
97133 St-Barthélemy
Tél : 05.90 27 80 88
Fax : 05.90 27 80 85
claudine.mora@wanadoo.fr

AL-FA
ALAIN FAIVRE
Partenaire de
BEST ALUMINIUM
MENUISERIES ALUMINIUM
VOLETS ROULANTS
GARDE-CORPS

06 90 65 46 82
FLAMANDS

VENTE, LOCATION, GÉRANCE, SYNDIC
SALES AND VILLA RENTALS

L'AGENCE
LES GALERIES DU COMMERCE
SAINT-JEAN
T. (590) 51 07 50
F. (590) 51 07 30
info@lagence.com
www.lagence.com

Donna del Sol
LISTE DE MARIAGE

Les Hauts du Carré d'or - Gustavia - Tel. : 0590 27 90 53

BFC VOTRE PATRIMOINE ÉVOLUE JOUR APRÈS JOUR

Parce que votre patrimoine est en mouvement, qu'il faut savoir l'anticiper à tout instant, la BFC s'engage à vos côtés pour développer une approche personnalisée et une gestion sur mesure pour :

- SUIVRE SON ÉVOLUTION ET CELLE DE VOS PROCHES, LES ACCOMPAGNER DANS LA DURÉE
- FAVORISER SA TRANSMISSION ET VOUS AIDER À RÉALISER VOS PROJETS
- ASSURER SA PÉRENITÉ ET L'AIDER À GRANDIR EN TOUTE SÉRÉNITÉ

POUR CELA, LA BFC MET À VOTRE DISPOSITION TOUTE UNE GAMME DE PRODUITS ET DE PLACEMENTS ADAPTÉS À VOTRE SITUATION.

AGENCES
• St-Jean
05 90 27 65 88
• Gustavia
0590 27 62 62

N'hésitez pas à consulter votre Conseiller en Gestion de Patrimoine à la BFC.

SIBARTH
VILLA RENTALS

Rue Samuel Fahlberg
Gustavia

0 590 298 890
villas@sibarth.com
www.sibarth.com

Optic-2000

Espace du Centenaire - Gustavia
Tél. : 05 90 52 20 91
ouvert du lundi au vendredi
de 9h à 19h et le samedi de 9h à 17h

CARRERA
RACING SUNGLASSES SINCE 1956

St Barth Cata Cup 2009

FUN, PRO, TOP!

Le podium de l'édition 2009, de gauche à droite: Niels Dufau représentant la Collectivité, les 2nds: Victor Aponte et Enrique Figueroa, les vainqueurs: Mischa Heemskerk et Eduard Zanen ; les 3è Patrick Demesmaeker et Olivier Gagliani. Accroupis de gauche à droite: Thierry Linhares, Hélène Guilbaud, Vincent Jordil et Jeff Lédée, les trois mousquetaires de l'association Saint Barth Multihulls qui organisait la course et Didier Flamme, cadre technique de la FFV. Photo : R. Gréaux

STAR MONTANTE DU STAND-UP

Le Comte de Bouderbala ce soir et samedi

Samy Ameziane, alias le Comte de Bouderbala, s'impose comme une star du stand up à Paris et New York. A l'invitation de SB Artists, il se produira jeudi et samedi (plus une représentation en anglais vendredi) sur la scène de la salle de spectacle à Gustavia. Pour en savoir sur ce drôle de Comte, lire page 4. Photo : R. Gréaux

Artfully uniting extraordinary properties with extraordinary lives.
Le réseau mondial des Propriétés d'exception.

St. Barth Properties | Sotheby's INTERNATIONAL REALTY

Gustavia Harbor, St. Barthélemy - 0590 29 75 05
www.sothebysrealty-stbarth.com - sales.stbarth@sothebysrealty.com

Vague de cambriolages dans les villas :

6 mois de prison avec sursis pour le principal auteur

Un couple de résidents, soupçonné de cambriolages sans effraction ni violence, a été interpellé mercredi 18 novembre par les gendarmes, nous a informé vendredi le préfet délégué Jacques Simonnet qui n'a pas caché sa satisfaction. La jeune femme, une métropolitaine de 30 ans a été laissée libre à l'issue de sa garde-à-vue. Elle est néanmoins convoquée devant le tribunal correctionnel le 7 janvier 2010 où elle comparaitra pour recel et cambriolage. L'homme un ressortissant portugais de 36 ans, a quant à lui été déféré vendredi matin devant le procureur de la République à Basse-Terre et jugé en comparution immédiate. Il a été reconnu coupable et condamné à une peine de 6 mois d'emprisonnement assortie du sursis.

A des degrés différents, tous deux étaient soupçonnés d'être les auteurs de six cambriolages perpétrés entre le 19 août et le 13 novembre sans effraction ni violence dans des villas de Pointe Milou, Colombier et du Domaine du Levant et de sept autres vols à la roulotte à Saint Jean et Lorient pour un montant total de préjudice estimé à 100 000 euros.

Les soupçons des gendarmes se sont portés sur le couple après un cambriolage perpétré dans la

soirée du 13 novembre dans une villa du Domaine du Levant et durant lequel des bijoux d'une valeur totale d'environ 50 000 euros et deux cartes bancaires ont été dérobés. C'est en tentant d'utiliser une des cartes que les soupçons se sont très rapidement portés sur le couple. La description fournie par un commerçant a en effet fait tilt dans l'esprit de deux gendarmes qui ont immédiatement pensé à ce couple connu par les services de gendarmerie pour des faits différents.

Les deux suspects ont été interpellés mercredi matin à leur domicile d'Anse des Cayes où une partie du butin du cambriolage du 13 novembre a été retrouvé. Les gendarmes ont également saisi divers bijoux et objets provenant de cinq autres cambriolages et sept vols à la roulotte signalés précédemment à la gendarmerie, dont des bijoux de joailliers, une guitare de collection, des appareils photo, des équipements électroniques, de la maroquinerie de luxe.... Durant sa garde-à-vue, la jeune femme a reconnu avoir parfois participé, mais la plupart du temps, s'être contentée de receler les objets que lui offrait son compagnon. Un compagnon qui niait totalement quant à lui être l'auteur des faits.

Le préfet Jacques Simonnet

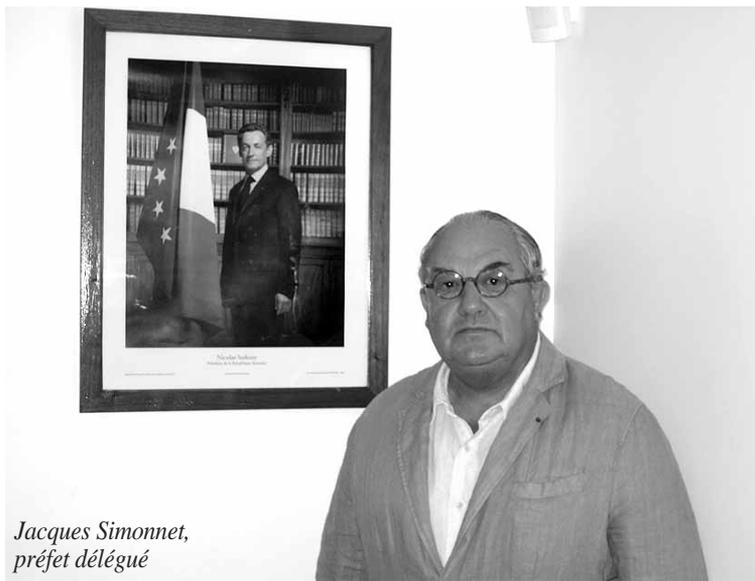
«Ne pas trop tenter le diable»

«Ici, il n'y a pas de délinquance violente. Mais il y a quand même tous les acteurs de la société et pour certains d'entre eux, des tentations contre lesquelles il est difficile de résister», a indiqué le préfet Jacques Simonnet, commentant vendredi l'interpellation du couple soupçonné de cambriolages sans effraction ni violence. «Il ne faut donc pas trop tenter le diable. Fermer la porte de sa voirie, ne pas laisser tout ouvert et, au minimum, dissimuler ses valeurs dans la maison, ce sont des précautions que la population et les visiteurs doivent aujourd'hui prendre» a poursuivi le préfet qui, dans cette affaire, s'est félicité du travail des gendarmes «qui ont agi avec beaucoup de subtilité et de rapidité».

Débat sur l'identité nationale le 4 décembre à la Collectivité

Ouvert le 2 novembre dernier, le débat public sur l'identité nationale initié par Eric Besson, ministre de l'Immigration, de l'Intégration, de l'Identité nationale et du Développement solidaire, est entré dans sa phase active. Décliné dans l'ensemble des départements par les préfets de région qui devront en faire une synthèse, ce débat intéressera également la collectivité de Saint-Barthélemy, comme nous l'a précisé le préfet délégué Jacques Simonnet qui organise le débat vendredi 4 décembre à 18 h dans la salle des délibérations de la Collectivité.

Plus qu'une formalité, le représentant de l'Etat veut voir un réel intérêt à la chose dans un territoire qui, «à 8000 km de Paris continue à cultiver un réel attachement à la République», estime Jacques Simonnet très «frappé» par les cérémonies du 11 novembre. «Dans l'histoire de Saint-Barth, vendue à la Suède, puis rétrocédée à la France, dans la vie des Saint-Barth qui n'a pas toujours été facile, dans le contexte économique et social de l'île qui accueille de nombreux étrangers, il y a un rapport particulier à l'identité nationale qui ne



Jacques Simonnet, préfet délégué

se forge pas ici, comme en métropole». C'est ce rapport particulier à l'identité nationale, «mais également à celle européenne à l'heure où Saint-Barth souhaite évoluer en Ptom» et le regard sur l'identité française des étrangers qui visitent ou résident à Saint-Barthélemy que le préfet délégué aimerait sérier et

présenter lors des synthèses nationales : «il y a objectivement une vision originale de l'identité nationale qui à mon sens va beaucoup apporter au débat général», conclut Jacques Simonnet qui animera le débat avec le président de la Collectivité Bruno Magras.

Pétition en faveur de la préservation des zones naturelles :

Les associations de protection du patrimoine et de l'environnement attendent toujours une réponse

Près de deux mois après sa remise officielle au président de la Collectivité, les trois associations Saint-Barth Environnement, Saint-Barth Essentiel et l'Association pour la protection des oiseaux, à l'origine de la pétition «Sauvons les espaces naturels de Saint-Barthélemy» attendent toujours une réponse du Conseil territorial. Mardi, elles nous ont fait parvenir cette tribune d'opinion que nous publions ci-dessous.

«Nous souhaitons informer la population sur l'avancement de la pétition que nous avons initiée en faveur de la préservation des zones vertes de Grand Cul de Sac, Saline et Toiny, toutes trois faisant l'objet de projets immobiliers incompatibles avec leur maintien en zone naturelle.

En un mois, nous avons collecté 1200 signatures, dont 15% étaient celles d'élec-

teurs, en faveur de la préservation de notre patrimoine naturel. Bientôt deux mois après le dépôt de la pétition – le 6 octobre dernier –, la Collectivité n'a toujours pas répondu à notre demande d'organiser une consultation publique des électeurs quant à la constructibilité de ces zones naturelles. Le Conseil exécutif est pourtant tenu, soit d'inscrire la demande à

l'ordre du jour du plus proche Conseil territorial, soit de déclarer la pétition irrecevable. Or trois conseils territoriaux se sont tenus depuis et aucune décision n'a encore été prise.

Par ailleurs, alors qu'elle était invitée samedi dernier par Radio St Barth pour expliquer le travail de la commission d'urbanisme qu'elle préside, Karine Miot n'a jamais mentionné notre pétition comme critère de choix pour savoir si on doit ou non rendre la zone de Saline constructible. Au contraire, elle a sous-entendu que la décision était d'abord de nature économique, dont le conseil territorial aurait à

juger, et que «les gens» ne devaient pas prendre leurs écus pour des imbéciles.

A en juger par cet état des lieux, ce sont plutôt les 1200 signataires que l'on prend pour des imbéciles. Leur mobilisation n'aurait-elle aucun sens ? Pourquoi mettre tant de temps à répondre, pourquoi refuser le débat démocratique sur un sujet qui intéresse au plus haut point la population ?

Aujourd'hui, nous attendons une réponse du conseil exécutif et que le conseil territorial délibère de la question de la consultation populaire sur les trois zones vertes de notre pétition».

Grève générale en Guadeloupe

Domota: «Nous ne devons pas arrêter, car trop de problèmes ne sont pas réglés»

Elie Domota a affirmé mercredi au deuxième jour de la grève générale initiée par le LKP que «nous ne devons pas arrêter (notre mouvement), car trop de problèmes ne sont pas réglés». «Bienvenue au pays LKP», a lancé M. Domota à l'attention du nouveau préfet de la Guadeloupe, Jean-Luc Fabre, qui a pris ses fonctions lundi. Le leader du LKP s'exprimait, en créole comme à son habitude, à l'issue d'une manifestation dans les rues de Pointe-à-Pitre qui a réuni entre 10.000 personnes, selon la préfecture, et 25.000, selon le collectif.

Le LKP, à l'origine de la grève générale de 44 jours qui avait paralysé la Guadeloupe en début d'année, a annoncé, à l'issue de la manifestation, qu'il organiserait un meeting vendredi soir à Pointe-à-Pitre. «Dès qu'ils toucheront au prix de l'essence, le lendemain nous serons en grève générale» a prévenu M. Domota. Gelé durant la crise sociale, le prix

des carburants est fixé par arrêté préfectoral et n'a varié que de 6 centimes à la hausse depuis février. En dehors de la manifestation, le mouvement de grève générale n'a pas eu plus de répercussions mercredi que la veille: entreprises et centres commerciaux de la région de Pointe-à-Pitre étaient ouverts et semblaient avoir fonctionné normalement, a constaté un journaliste de l'AFP.

Rectificatif

Dans l'article consacré à la CEM publié dans notre précédente édition, nous avons oublié de citer un des membres de la Chambre. En l'occurrence, Franck Ribot élu le 8 novembre 2008 en tant que représentant du collège Métiers.

LE DESSIN DE LA SEMAINE PAR GZAV



Proposition de loi organique : l'éclairage du sénateur

Initiée par le sénateur Michel Magras, la proposition de loi organique tendant à permettre à Saint-Barthélemy d'imposer les revenus de source locale des personnes établies depuis moins de cinq ans a été adoptée par le Sénat lundi 16 novembre par 188 contre 22 et l'abstention du groupe socialiste. Pour lever toute incompréhension sur le texte, nous avons demandé au sénateur de bien vouloir en préciser les dispositions. Interview questions - réponses ci-dessous.

Votre proposition de loi tendant à permettre à la Collectivité de Saint-Barthélemy d'imposer les revenus de source locale des personnes établies depuis moins de cinq ans a été adoptée lundi 16 novembre par le Sénat. Pouvez-vous rappeler quels étaient l'esprit et l'objectif de cette proposition ?

Michel Magras : Ma proposition de loi organique avait pour objectif de régler définitivement une divergence d'interprétation de la loi organique du 21 février 2007 entre le Conseil d'Etat et la Collectivité. Dans son avis N°381.054 du 27 décembre 2007, le Conseil d'Etat a considéré que l'Etat avait l'exclusivité de la fiscalité sur les résidents installés à St-Barth depuis moins de 5 ans. Les élus, en votant leur code des Contributions, ont estimé que toute personne présente sur le territoire de la Collectivité était d'office soumise à la fiscalité locale pour la fortune qu'elle possédait

et les activités réellement exercées sur le territoire de la Collectivité. Cette divergence a conduit à un blocage qui empêchait la signature de la convention fiscale et qui rendait inapplicables certaines dispositions de notre code des Contributions. Ainsi, prenons le cas d'une personne -physique ou morale- installée sur l'île depuis moins de 5 ans et qui réalisait une opération immobilière avec une plus-value importante : A qui devait-elle payer ses taxes sur les plus-values : à l'Etat (18% ou rien s'il s'agit d'une résidence principale) ou la Collectivité (25% dans tous les cas)? Chacun comprendra que la Collectivité n'a pas envie de perdre cette recette qui est l'une des plus importantes de son budget et qui en même temps permet de lutter contre la spéculation excessive. On comprendra aussi qu'il eût été très facile de contourner le code des Contributions, que l'on soit résident ou non, pour réaliser une opération immobilière plus juteuse.

Dès lors si l'on comprend bien, tous ceux qui réalisent une plus-value sur le territoire de la Collectivité se verront taxer de manière identique ?

Michel Magras : Il est clair qu'à partir du moment où la loi aura été adoptée, toute personne, quelle que soit sa nationalité, qui réalise une plus-value sur la vente d'un bien immobilier à St-Barth sera soumise aux règles fixées par le code des Contributions de la Collectivité. Ce sont les mêmes pour tous.

S'agissant des prélèvements destinés au financement de la protection sociale (dont les résidents continuent à bénéficier) et à l'amortissement de la dette sociale, il s'agit d'une compétence de l'Etat qui ne nous a pas été transférée. C'est donc bien à l'Etat d'en décider. Je tiens cependant à indiquer clairement que ma proposition de loi n'avait pas, ni pour objet ni pour effet, d'intervenir sur cette question de la CSG et CRDS.

Quid des revenus du travail générés dans la Collectivité ?

Michel Magras : Dès lors que ma loi sera adoptée, les choses seront claires : Saint-Barthélemy aura le droit d'imposer tous les revenus (ou la fortune) trouvant leur source sur le territoire de la collectivité, quel que soit le statut fiscal des individus. La Collectivité de Saint-Barthélemy a cependant choisi de ne pas imposer les revenus du travail, pas plus d'ailleurs que la fortune. Ainsi le code des Contributions voté et en application ne comprend pas d'impôt sur le revenu et je ne pense pas que les élus aient l'intention de revenir sur ce choix fondamental pour l'équilibre économique et social de notre collectivité.

S'agissant des personnes arrivées récemment sur l'île, elles restent soumises à l'obligation de déclarer chaque année à l'Etat et pendant 5 ans, la totalité de leurs revenus. La proposition de loi organique que j'ai présentée prévoit cependant un crédit d'impôt pour éviter que les nouveaux arri-

vants ne soient pénalisés pendant la période transitoire. Mais il est clair que c'est la convention fiscale qui viendra ensuite régler les cas éventuels de double imposition. Dès lors que la loi aura été adoptée, rien ne devrait plus s'opposer à la signature de cette convention.

Quel va être désormais le parcours de votre proposition de loi avant que les dispositions prévues n'entrent effectivement en vigueur ?

Michel Magras : La proposition de loi est examinée suivant une procédure accélérée. Cela signifie qu'elle ne fait qu'un seul passage devant chacune des deux assemblées. Elle a été examinée au Sénat le 16 novembre. Elle a été transmise à l'Assemblée Nationale. Selon les informations dont je dispose, elle devrait y être examinée le 21 ou le 22 décembre. Si elle est votée sans être modifiée par l'Assemblée Nationale (vote conforme), elle sera ainsi définitivement adoptée et pourra être promulguée pour être applicable au 1er janvier 2010. C'est l'objectif visé.

Si elle est le moins modifiée par l'Assemblée, elle devra passer devant une Commission mixte paritaire constituée de 7 députés et 7 sénateurs (CMP) qui devra régler les points de divergence et la faire valider ensuite par le Parlement. Cela pourrait provoquer un certain retard pour son entrée en vigueur. Je croise les doigts pour qu'elle soit votée conforme.

FORMATION HACCP

La Chambre Economique Multiprofessionnelle organise une formation HACCP «Hygiène et Sécurité en Cuisine» plan de maîtrise sanitaire, au sein de ses locaux, les mercredi 2, jeudi 3, vendredi 4 décembre 2009. Formation effectuée sur 13 heures / 3 matinées ou 3 après-midi.

La C.E.M vous accueille le matin à partir de 8H30 et l'après-midi à partir de 14h00.

Pour retirer votre bulletin d'inscription merci de nous contacter au 0590 27 12 55

FERMETURE DE LA GEM

La Chambre Economique Multiprofessionnelle vous informe que l'accueil au public du Centre des Formalités des Entreprises sera fermé les 26 et 27 novembre pour cause de formation. Nous reprendrons nos services à compter du lundi 30 novembre 2009.

PERMANENCE

DES AFFAIRES MARITIMES
Il est porté à la connaissance des marins pêcheurs et des plaisanciers que le représentant des Affaires Maritimes de Saint-Martin sera de passage durant toute la journée du jeudi 3 décembre. Au bureau du Service Navigation, capitainerie du port de Gustavia. Tél. 05 90 29 56 93

ST-BARTH ELECTRONIQUE

LES NOUVEAUX ÉCRANS LCD 2010



SONY



LES 1^{ER} ÉCRANS LED 40 et 46 pouces sont ARRIVÉS

PHILIPS



SAMSUNG



Le Comte de Bouderbala sur scène ce soir et samedi

C'est l'histoire d'un mec, d'un petit gars né à Saint-Denis qui a grandi avec toujours l'idée que «ça peut chémar»*. Et pour Samy Ameziane alias le Comte de Bouderbala qui s'impose comme une star du stand up à Paris et New York et se produira à l'invitation de la troupe de théâtre SB Artists sur la scène de la salle de spectacle ce soir jeudi et samedi, «ça a chémar».

Parti en 2004 dans le cadre d'un échange universitaire, il a rapidement intégré l'équipe de basket des Huskies de l'Uconn (université du Connecticut), sacrée championne NCAA cette année-là. Le basket, il connaît : joueur de D2 en France, membre titulaire de l'équipe nationale algérienne, il a découvert la discipline à Saint-Denis, sa capitale, à l'âge de 11 ans, avec un autre passionné, Fabien Marsaud, alias Grand Corps Malade avec lequel il partage une autre passion : les mots. Cette autre passion, tous deux plus Jacky Ido, alias John Pucc'Chocolat, le troisième larron de ce trio black-blanc-beur inséparable, s'y sont adonnés très jeunes : au théâtre tout d'abord, au sein de Réplik, la troupe que le trio a montée vers l'âge de 15 ans. Puis rapidement à travers les soirées slam qu'ils organisent dans la ville qui abrite la nécropole des rois de France.

De retour des Etats-Unis, il se retrouve très vite sur les planches et prend comme nom de scène «le comte de Bouderbala» : «Bouderbala, en arabe, ce sont les guenilles, les hail-



lons. Le Comte de Bouderbala, c'est Le Comte des désargentés, l'Aristocrasseux. Ce nom, c'est un délire entre Fabien, Jacky et moi. On devait trouver des noms pour nos scènes slam. Fabien et Jacky s'étaient trouvés des pseudos «chelou» : Grand Corps Malade et John Pucc'Chocolat. Bou-

derbala, ça nous faisait délirer. Je me suis arrogé le titre».

On le voit d'abord dans un collectif d'humoristes «Comicstreet Show», puis «Barres de Rire», puis au Jamel Comedy Club. Mais l'appel du one man show se fait pressant et le Comte relève un nouveau défi. Après avoir

assuré à travers toute la France les premières parties des concerts de Grand Corps Malade, il décide de retourner aux Etats-Unis, à New York, et de jouer son spectacle en anglais dans les comedy clubs de la ville. Depuis maintenant plus de deux ans, le Comte partage son temps entre New York et Paris, entre les comedy clubs du Bronx, de Harlem, Brooklyn et Manhattan et le théâtre parisien du Petit Gymnase où il joue habituellement ce one man show qui fait de plus en plus de buzz: invité de Charles Aznavour pour l'émission de Michel Drucker Vivement Dimanche sur France 2, dimanche 6 décembre 2009, le Comte est également prévu mi décembre au Grand Journal de Canal+.

En attendant, le Comte se produira ce soir et samedi sur la scène de la salle de spectacle dans un one man show caustique, entre cynisme et autodérision évoquant ses origines algériennes, sa vie à Saint-Denis et son expérience aux Etats-Unis. Un spectacle où «on tire un peu sur tout le monde pour mieux les aimer», philosophe le Comte que nous avons rencontré lundi, les pieds dans l'eau. Un comte aux pieds nus les pieds dans l'eau : le comte est bon !

* «Ca peut chémar» est un des titres du 1er album de Grand Corps Malade. Pour Jacky Ido, alias John Pucc'Chocolat qui l'a inventé, c'est un leit motiv et finalement, une sorte de nom de code entre ces trois amis.

Saint Barth by light

En parallèle aux représentations, Mehdi Idir, réalisateur, entre autres des clips de «Grand Corps Malade», sillonnera l'île avec son acolyte Marco, pour la réalisation d'un clip qui s'intitulera «St Barth by light» destiné à rejoindre une série regroupant déjà «Paris by light» et «Bombay by light». Des images de Light Painting seront par ailleurs projetées à l'issue des représentations

RÉSERVATION ET REMISE DES BILLETS

Le Comte de Bouderbala se produira en français jeudi 26 et samedi 28 novembre à 20h30 à la salle de spectacle située à côté de l'église catholique à Gustavia.

Les réservations peuvent se faire soit par mail à sbartists.saintbarth@gmail.com. Soit lors de la permanence ouverte durant les trois jours de représentations (jeudi, vendredi et samedi) de 18h à 19h45.

Les billets seront remis le jour même des représentations à partir de 19h45.

Sorties découverte de la flore et de la formation géologique ce week end

En partenariat avec l'Association Conseil Environnement Développement Durable (ACED), l'association St Barth Essentiel organise deux matinées de découverte de la flore et de la formation géologique de Saint Barthélemy. Ces deux matinées sont programmées samedi 28 sur le site de Gouverneur et dimanche 29 novembre à l'Anse à Anglais (la plage qui suit la

plage de Salines). Deux universitaires animeront ces matinées découverte. Il s'agit de Jean-Len Leticée, Docteur en géologie, maître de conférence associé à l'Université Antilles Guyane et de Félix Lurel, docteur en sciences botanique tropicale et écologie insulaire, directeur de Sege Biodiversité (un bureau d'études et de conseil spécialisé dans l'environnement

insulaire tropical).

Tous deux animeront également une conférence gratuite sur la biodiversité qui se déroulera samedi 28 novembre à 19 heures dans la salle des festivités de la Capitainerie à Gustavia.

Inscriptions obligatoires pour les sorties au 0690 634 609 ou par mail : stbarthessentiel@yahoo.fr

Ce que sera la Maison des Sœurs



Voici le plan d'ensemble du projet architectural de rénovation de la Maison des Sœurs développé par le cabinet Lotus. Une rénovation à l'identique qui portera globalement sur le remplacement ou la restauration de tous les bois, essentes, poteaux et fenêtres abîmés, la réfection des garde corps et des murs bétons avec le traitement des fissures, ainsi que sur une reprise complète de la toiture. Comme on peut le constater, le projet prévoit de raser complètement l'actuelle cuisine qui sera remplacée par un aménagement paysager, ainsi que la petite bâtisse qui se trouve à l'arrière de la maison des sœurs. A la place, une petite case Saint Barth avec murs en essentes verra le jour qui abritera un studio de passage.

Grand Arrivage de Plantes

POINSETTIA
de toutes les couleurs,
et de nombreuses nouveautés

A partir du
2 décembre 2009
Sapins
du Canada

Découvrez
nos PROMOTIONS
spécial Noël

Maison des Plantes à Lurin

Ouvert du lundi au samedi de 8h - 12h / 14h - 18h

Tel : 05 90 27 63 46 • Fax : 05 90 27 72 99

Les Voiles se dévoilent

Les Voiles de Saint Barth, première grande course nautique organisée par des acteurs locaux depuis les années 70 et les régates orchestrées par Loulou Magras, a été présentée au public vendredi dernier lors d'une réunion dans la salle des festivités de la Capitainerie. Ouverte à cinq classes de bateaux, la première édition de ce rendez-vous nautique qui ambitionne d'accueillir les plus beaux voiliers classiques et modernes, se courra du 6 au 11 avril 2010.

Elle aura comme invité d'honneur et parrain, le photographe Patrick Demarchelier. La direction de course a été confiée à Lucky Poupon, tandis que le Saint Barth Yacht Club (Sbyc) s'est vu conférer l'organisation de l'événement, initié à l'origine au sein du Comité territorial du tourisme (Cttsb) : «Nous réfléchissons au sein du Cttsb à ce qui pourrait être fait pour créer du développement économique. Comme nous accueillons déjà les plus beaux bateaux, l'organisation d'un événement nautique est apparue comme une évidence», expliquait vendredi soir François Paul Tolède, directeur du pôle événements du



Le comité d'organisation des Voiles de Saint Barth.

SBYC, et membre du Cttsb. Car au-delà de l'événement nautique que les organisateurs souhaitent pérenniser et développer pour devenir incontournable dans la Caraïbe, les Voiles sont destinées à allonger le temps de la haute saison touristique et ce faisant, promouvoir la destination : «Si l'on table sur une centaine de bateaux, c'est 1500 à 2000 personnes sur 6 à 10 jours qui pourraient se rendre à Saint Barth à l'occasion des Voiles de Saint Barth», expliquait encore François Paul Tolède. Pour la première édition, le Cttsb a mis 100 000 euros

dans la corbeille sur les 265 000 euros nécessaires. Pour financer les 165 000 manquant, le SBYC a mis en place une souscription locale par le biais de bons, qui s'adresse principalement aux professionnels. Trois valeurs de bons ont été retenues : 150, 300 et 450 euros. Mais les dons supérieurs ainsi que les participations privées sont les bienvenus.

En parallèle, le comité d'organisation, qui recherche activement des sponsors, a trouvé le premier d'entre eux. Il s'agit de la marque North Sail, premier fabricant de voile au monde. Des

contacts ont par ailleurs été pris avec des banques, joailliers, assurances et marques de cosmétiques, toujours destinés à financer la première édition, mais également à préparer l'avenir de cette course qui se veut annuelle.

Déjà 25 inscrits

Avant même d'être officiellement lancées, Les Voiles comptaient déjà près de 25 inscrits sur une centaine de bateaux attendue. Trois sont enregistrés dans la classe des Maxi yachts (+ de 80

pieds), montrant l'intérêt que portent les propriétaires de ce type de bateaux à un tel événement. François Paul Tolède estime pour sa part à une vingtaine le nombre de Maxis découlant de l'organisation de la Saint Barth Bucket (qui sera courue une dizaine de jours avant les Voiles) qui devraient participer aux Voiles. Parmi eux, certaines unités de la Bucket, mais surtout celles, plus nombreuses, que cette course limitée à 35 bateaux, ne peut pas accueillir. Parallèlement, l'organisation attend d'autres grands voiliers américains qui naviguent au printemps en Caraïbe.

Pour s'assurer cette belle participation, le comité d'organisation a mis le paquet niveau communication qui, en plus du site internet, s'est récemment adjoint les services d'une agence de communication parisienne spécialisée dans la communication nautique. Il attend également beaucoup d'un fichier de 4000 adresses mails d'acteurs du nautisme établi par Lucky Poupon et des 800 sites internet sur lesquels les Voiles de Saint Barth sont aujourd'hui référencées.

Le nom :

Calqué sur les Voiles de Saint Tropez et d'Antibes, le nom «Les Voiles de Saint Barth» a l'avantage d'afficher le ton qu'ont voulu donner les organisateurs : luxe et simplicité, modernité et tradition.

Cinq classes :

- **Maxi yachts** : différents les uns des autres, ils imposent un système de temps compensé mis en place en fonction de différentes caractéristiques.
- **Les Classics** : condition sine qua non ? avoir au moins 35 ans. Pour les départager, un système de temps compensé est mis en place en fonction de différentes caractéristiques.
- **Les Racing** : voiliers de course monocoque construits spécialement pour la régate côtière ou hauturière..
- **Les Racing Cruiser** : des bateaux de série, armés aussi bien pour la croisière que pour la course.
- **Les Racing Multihulls** : Multicoques de régates, trimarans ou catamarans, d'une longueur comprise entre 30 et 60 pieds en moyenne.

Un village, deux sites :

Les Voiles de Saint Barth ont choisi deux lieux essentiels pour les diverses animations, l'accueil de ses invités. Le quai d'Honneur tout d'abord, qui abritera le village de la course et, dominant la baie de Gustavia, l'espace Météo Caraïbes dédié à la salle de presse et aux salons VIP.



GUSTAVIA HARBOUR

Le Yacht
SAINT BARTH
club 

LE RESTAURANT

Tous les Jeudi et Vendredi

Soirée
Moules Frites

Moules de Bouchot
à la marinière ou à la provençale

OPEN AT 7PM 7/7
PARKING VALET

SUSHI-BAR - PRIVATE CLUB - ART GALLERY
Reservation Le Restaurant and Sushi-Bar 05 90 27 68 91
Reservation Private Club 05 90 27 89 36

Semaine de la Science du 16 au 22 novembre

A la recherche du nématode



Dans le cadre de la Semaine de la science qui se déroulait du 16 au 22 novembre, deux techniciennes de l'Institut National de la Recherche Agronomique de Guadeloupe (INRA) intervenaient mardi 17 novembre dans une classe de 6è du collège sur le thème de la lutte biologique. Le matin, durant la classe de SVT, les élèves, accompagnés de leur professeur Anne Lise Finot et des techniciennes de l'Inra, Michèle Salles et Sophie Briand, se sont rendus sur la plage de Grand Galet (Shell Beach) où ils se sont livrés à une opération de prélèvement de sable, à raison d'un prélève-

ment tous les mètres sur un linéaire total de 24 mètres. Objectif : capturer des nématodes, ces parasites d'insectes invisibles à l'œil nu, très prometteurs dans la lutte biologique. En classe

l'après-midi, les élèves se sont livrés à leur observation au microscope, tandis que les deux techniciennes en ont expliqué les caractéristiques et les possibles applications.

RECENSEMENT DES NÉMATODES

Parallèlement à cette action initiée par la Drire et l'association Archipel des Sciences, les deux techniciennes de l'Inra se sont livrées durant deux jours à une campagne de mise à jour des données relatives aux nématodes à Saint Barthélemy reportées pour la première fois en 1994. «Sur les 12 points d'échantillonnage prélevés la première fois, 4 avaient révélé la présence des nématodes, expliquent Michèle Salles et Sophie Briand. Nous avons refait les prélèvements aux mêmes endroits, ce qui nous permettra de faire une comparaison». L'objectif est de connaître le plus précisément possible l'emplacement de ces précieux vers et si la lutte biologique le demande, pouvoir les retrouver facilement

La Leçon du goût à Saint Barthélemy



Célébrée le 20 octobre au plan national, la Leçon du goût dans les écoles (partie prenante du programme de la Semaine du goût qui fêtait cette année son 20è anniversaire), s'est finalement déroulée le 17 novembre dernier à Saint Barthélemy. Aux commandes de cette journée destinée à faire l'éducation au goût, l'incontournable Jean Luc Grabowski, chef exécutif du restaurant Les Pêcheurs de l'hôtel Sereno qui accueillait à la table du petit-déjeuner la classe de CE1 de l'école primaire animée par Anne Françoise Porquet. Pour ce chef passionné, tout est prétexte à transmettre les valeurs de la cuisine française et le bien manger: «la Semaine du goût est née de la volonté de quelques grands chefs et du journaliste et critique gastronomique Jean Luc Pétrenaud de lutter contre l'engouement pour les Fast Food que l'on a connu au début des années 90. De ce fait, les enfants chez qui cette alimentation a rapidement fait des ravages, ont tout de suite été associés à l'événement au travers notamment des Leçons du goût diligentées chaque année dans les éco-

les. Car le goût s'éduque et se cultive et nous le savons tous, évolue tout au long de la vie», rappelle Jean Luc Grabowski qui voit aussi dans ces leçons l'occasion de faire découvrir un peu de la cuisine française qu'il considère comme un patrimoine à transmettre.

Au programme de la leçon 2009 ? la poire et le roquefort. Sans oublier avant cela, une petite mise en bouche pour chaque enfant composée d'une dégustation de mini chaussons aux pommes, de tresses chocolat-crème

pâtissière, de crumble et nectar de poire. Et le clou du spectacle, l'arrivée par la mer de Patrick Laplace, la glacière garnie de la pêche du jour, montrant un éventail des poissons de roche et de fond croissant dans les eaux voisines. Une autre belle leçon de choses très appréciée des enfants.

Merci ! Jean Luc Grabowski tient à remercier la famille Contreras propriétaire de l'hôtel Sereno pour avoir accueilli cette Leçon du goût, l'association des restaurateurs, Primantilles, Match, AMC qui ont offert la matière première ainsi que le Rotary.



Les entreprises de Saint Barth soutiennent MIGUEL DANET



Transat
ag2r
10^e édition



**CONCARNEAU
ST-BARTH**
avec les professionnels de St-Barth



**Il vous a fait rêver en 2008.
N'hésitez plus, soutenez
MIGUEL et financez
sa participation à la
Transat ag2r 2010
en prenant part à la grande
TOMBOLA de la CEM.**

Prix des billets : 500 euros.

**1^{ER} & 2ND PRIX : affichage de votre logo
sur la coque du bateau Concarneau - Saint Barth**

**Tirage au sort de la Tombola
VENDREDI 27 NOVEMBRE 2009 À 20H
au restaurant La Route des Boucaniers**

Les billets sont en vente auprès de la CEM, au restaurant La Route des Boucaniers et chez Saint Barth Evasion

Misha Heemskerck/Eduard Zanen remportent la St-Barth Cata Cup 2009

Mischa Heemskerck et Eduard Zanen ont remporté dimanche la 2^e édition de la Saint Barth Cata Cup qui accueillait cette année 35 équipages, dont 9 locaux. Le tandem néerlandais qui figurait parmi les favoris de l'épreuve, a remporté trois des cinq raids au programme des trois jours de course. Il s'adjuge la première place devant le duo portoricain Enrique Figueroa/Victor Aponte qui rate le podium d'une erreur et les Belges Patrick Demesmaeker/Olivier Gagliani, 3^e. Retour sur ce rendez-vous voile promis à un bel avenir.

Organisée par l'Association Saint-Barth Multihulls en collaboration avec le Centre Nautique de Saint-Barth, la St-Barth Cata Cup 2009 a commencé jeudi 19 novembre par un prologue d'entraînement couru sur le plan d'eau de Saint Jean. Il était suivi le soir du captain briefing au restaurant La Plage, QG pour la seconde année consécutive de cette course de catamarans de sport réservée, à quelques exceptions près, à la classe F18. C'est Didier Flamme, cadre technique à la Fédération française de voile (FFV), et président du comité de course de cette Cata Cup 2009 qui animait la réunion.

Raid tour de l'île

Affluence maximum sur la plage de Saint-Jean vendredi matin, 1^{er} jour de course, où les équipages des 35 catamarans inscrits effectuaient les derniers réglages. Après le captain briefing qui détaillait le parcours du

LES ENFANTS DU CNSB ET SBYC DANS LA COURSE

En marge de la compétition, deux régates pour les enfants du Cnsb et du Sbyc étaient organisées dimanche par la St Barth Cata Cup. Six jeunes licenciés du Cnsb se lançaient dans la régate de planche à voile courue sur le plan d'eau au large de la baie de Saint-Jean ; tandis que 8 enfants du Sbyc disputaient une régate d'Optimist compétition. Enfin, 6 enfants participaient à une séance d'initiation proposée par les moniteurs du Sbyc. Tous se sont vu remettre un prix lors de la cérémonie dimanche en fin d'après-midi.

premier raid, un tour de l'île dans le sens des aiguilles d'une montre, les équipages regagnaient en file indienne la ligne de départ matérialisée au large de l'Anse des Cayes. C'est à 10h15, au retentissement de la corne de brume donnée par le comité de course à bord du catamaran «Ne me quitte pas» que les 35 concurrents -33 F18 et 2 Prindle-preneaient le départ de ce tour de l'île, marqué par des incursions à proximité de la Pointe Milou et des baies de Salines, Gouverneur et Flamands où la flotte devait virer des bouées de parcours, pour le plus grand plaisir des spectateurs à terre. La météo était de la partie avec du vent de Sud-Est soufflant à environ 16 nœuds et une mer peu agitée.

Le meilleur départ était pris par l'équipage de Porto-Rico, Figueroa/Aponte, qui naviguait sur un cata F18 loué à Saint-Barth. Les Portoricains menaient la danse jusqu'à la Pointe de Toiny, mais rasant la côte de trop près, se faisaient déventer. En embuscade, les Belges Patrick Demesmaeker du Royal Belgium Sailing Club et Olivier Gagliani, en profitaient pour prendre la tête de la course. Ils creuseront l'écart sur le reste de la flotte et feront course en tête jusqu'à l'arrivée. A noter l'abandon de cinq équipages durant ce tour de l'île, dont le duo local, Jeff Lédée/Vincent Jordil. Ces derniers éclataient la drisse de spi après l'îlet Tortue, alors qu'ils étaient dans les six premiers de la flotte. Un autre équipage local -Vincent Beauvarlet et Bruno Hock- allait également se faire remarquer après un spectaculaire chavirage entre Gouverneur et Shell Beach. Malgré cela, ils prendront une superbe 8^e place au classement de cette première manche

Samedi 21 novembre : ça dévente !

Si les conditions météo se révélaient idéales la veille, c'était tout le contraire samedi avec un vent ne dépassant pas les 10 nœuds orienté à l'Est et une mer calme. Par manque de vent, il faudra même écourter la 2^e manche de l'après-midi.

Le raid du matin qui amenait la flotte à virer une bouée sous la Pointe Milou avant de descendre sous spi jusqu'à Fourchu puis de revenir en baie de Saint Jean pour l'arrivée, a vu la victoire de Mischa Heemskerck et Eduard Zanen, après une erreur de parcours du duo portoricain, pourtant dès le départ en tête de flotte. Enrique Figueroa et son équipier Victor Aponte ont en effet confondu la bouée de la réserve naturelle avec celle de parcours. Quand ils s'en sont rendu compte, les Néerlandais avaient déjà pris la poudre d'escampette et voguaient sans pitié vers la victoire.

La deuxième manche était lancée vers 13h30. En raison du manque de vent, celle-ci sera écourtée et la ligne d'arrivée, ramenée devant l'îlet Bonhomme. C'est le duo franco-belge Emmanuel Boulogne/ Tanguy Kervyn, vainqueur de l'édition 2008, qui remportait cette 2^e manche.

Dimanche 22 novembre : un podium international

Prêts à en découdre, mais un peu moins frais après une soirée de salsa endiablée animée par le groupe portoricain San Juan Habana, les équipages affrontaient dimanche les deux derniers raids de la compétition. Après leur victoire dans la première manche du samedi, Mischa

James Blaecker, président de la classe F18 :

«La St Barth Cata Cup 2009 ? une édition O»

Il n'y a rien de péjoratif à qualifier d'édition 0, l'édition 2009 de la St Barth Cata Cup qui s'est déroulée du vendredi 20 au dimanche 22 novembre. C'est même tout le contraire. Passée de 14 compétiteurs l'an dernier lors de la première édition, à 35 équipages cette



année dont 20 naviguant à l'année sur le circuit F18, cette course de catamarans de sport est en effet en train de gagner ses lettres de noblesse. A court terme, elle pourrait figurer au calendrier international du circuit de F18 à qui elle est réservée. C'est en tout cas ce que nous a indiqué James Blaecker, président de la classe F18, qui participait à la course et qui voit dans l'édition 2009 «un tour de chauffe, une édition 0» pour un grand rendez-vous du circuit F18 qui pourrait bien voir le jour dès l'année prochaine. «On peut en tout cas imaginer qu'une trentaine de concurrents de la classe fasse le déplacement pour l'édition 2010», indiquait encore James Blaecker, qui en profitait pour remercier Saint Barth Multihulls et ses partenaires locaux pour le chaleureux accueil donné aux participants.

Heemskerck et Eduard Zanen remportaient haut la main les deux derniers raids et se voyaient sacrés champions de la St Barth Cata Cup 2009. Les Portoricains Figueroa/Aponte prenaient la seconde place et les Belges Demesmaeker/Olivier Gagliani, la troisième. Le premier équipage local, Vincent Beauvarlet/Bruno Ock, décrochait une très belle 7^e place, dans le top ten de coureurs professionnels. Deuxième équipage local,

Jeff Lédée et Vincent Jordil, pointait en 14^e position, suivi à la 24^e place de Benoît Meesmaecker et Julien Darmon qui courent habituellement en Laser. Les six autres équipages Saint Barth, jouaient quant à eux les bas de tableaux, ravis d'avoir participé à cette super édition. La remise des prix se déroulait en fin d'après-midi. Les résultats complets sont en ligne sur le site de la www.stbarthcatacup.com

Bravo !

Un seul mot : bravo ! Bravo à Hélène Guilbault, Vincent Jordil, Jeff Lédée, et Thierry Linhares, les trois mousquetaires de l'association Saint Barth Multihulls pour l'organisation de la St Barth Cata Cup. Déployant une énergie que seule la passion peut générer, ils sont parvenus à fédérer un nombre important de partenaires locaux sans qui, effectivement, cette course n'aurait pu voir le jour, mais également à entraîner dans l'aventure les concurrents d'une classe très sollicitée, comme nous l'a expliqué James Blaecker, président de la classe F18 : «Les

organismes ont contacté la classe l'an passé désireux de dynamiser la course qu'ils souhaitaient voir devenir un rendez vous incontournable dans la Caraïbe. La classe est très sollicitée, par des organisateurs situés un peu partout dans le monde et nous sommes contraints à refuser de nombreuses propositions. Mais là, on a tout de suite senti des gens passionnés, avec un bon projet. Que leur structure soit associative, sans but lucratif a également été pour nous un critère déterminant. C'est tout à fait dans l'esprit de la classe».



LE MOYEN LE PLUS SÛR
ET LE PLUS RÉGULIER
DE SE FAIRE CONNAÎTRE
AUPRÈS DE NOS VISITEURS

RÉSERVEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE ESPACE
DANS LE PROCHAIN NUMÉRO

06 90 54 76 24 ou stbarthweekly@wanadoo.fr



1- Vendredi matin: les bateaux laissent la plage de Saint Jean pour regagner la ligne de départ du premier raid, un tour de l'île.
2- Pointe de Toiny: les Belges (voile rouge) Demesmaeker/Gagliani s'apprêtent à dépasser le tandem porto ricain Figuera/Aponte, scotché après avoir trop rasé les côtes, alors qu'il menait la course.



3 et 4-Chavirages spectaculaires: du duo local Vincent Beauvarlet/ Bruno Hock et des Porto Ricains Figuera/Aponte 5, 6 et 7: trosi équipages locaux dans la course: Sylvie Pollien et Yann Van Den Haute (5), Benoît Meesemaeker et Julien Darmon (6) et Thierry Mulero et Stéphane Geoffroy. 8- La belle Hélène, l'arme fatale du Saint Barth Multihulls.
9- Les Belges volants, vainqueurs du tour de l'île, 3è au général.
10- Sur la ligne de départ du premier raid de samedi
11- Le duo américain de la course: John Casey et Carrie Howe, deux représentants des dans les championnats mondiaux.
12, 13, 14- ACTION: Mischa Heemskerck et Eduard Zanen (12), vainqueurs de l'édition 2009, Jeff Lédée et Vincent Jordil (13), Emmanuel Boulogne et Tanguy Kervin (14).
15- Graines de champions: Les podiums des régates enfants d'Optimists du Sbyc et de planch à voile Cnsh avec trois grands de la classe: Mischa Heemskerck, Emmanuel Boulogne et Laurent Bourgnon.
16-Les champions 2009: les Néerlandais Mischa Heemskerck et Eduard Zanen
17- Pour le récompenser de l'aide active apportée à l'organisation de la St Barth Cata Cup, l'artiste Zaza Noah a offert une de ses toiles à Emmanuel Boulogne, vainqueur 200 et à ce jour, unique champion du monde français de F18.
18- Brochette de champions: (de g à d) Enrique Figueroa (2è), Emmanuel Boulogne (4è) et Laurent Bourgnon (5è).
19- A force de l'avoir trop agité, Didier Flamme de la FFV a fini par remettre el drapeau noir à Thierry Linharès et sa douce Anna Lisa.
20- Carrie Howe poids plume de la course, mais poids lourds américain qui représente les USA aux JO. Elle s'est vue remettre le prix féminin.
21- Photo de famille
22- Jeff Lédée, un des quatre organisateurs de la course et Didier Flamme.
23- San Juan Habana, le groupe porto ricain de Salsa qui a enflammé les soirées post course au restaurant La Plage, QG de la St Barth Cata Cup.
24- Fidèle au poste, la délégation saint martinnoise.
25- Défilé de clôture avec San Juan Habana.



ST BARTH MULTIHULLS

REMERCIÉ LES PARTENAIRES QUI LEUR ONT PERMIS DE RÉUSSIR

LA ST BARTH CATA CUP 2009

A VOS MARQUES - ALU ROLLER - ANIBAL DACUNHA - ASSOCIATION DES HOTELIERS DE SAINT BARTHELEMY - AUBERGE PETITE ANSE - AVIS - AVM - BAMBOO - BENOIT MEESEMAECKER - BLUE LIFE STYLE - BUDGET - CEZ - CARAT TIME - CHOUCYOU PRODUCTIONS - LA COLLECTIVITE DE ST BARTHELEMY - CHRISTOPHE BAUDOIN - CHRISTOPHER HOTEL - CNSB - CONSTRUCTION CHARPENTE DESIGN - DANIEL & ALEX NOLOT - DELPHINE SCHUTZ - DESIGN AFFAIRES - DELVAS GONZAGUE - FILLES DES ILES - FRANÇOIS & PATIE - FREDERIC THIONVILLE - GUANAHANI - HUGUES BOUSQUET - HUGUES RIBOT - HOTEL LE TOINY - LES ILETS DE LA PLAGE - ISLAND COMPUTER - JEAN & ANNIE HENRY - KIKUYU - LA PLAGE - LE JOURNAL DE LA FAMILLE - LE JOURNAL DE SAINT BARTH - LE NID D'AIGLE - LE TAM TAM 97 - LES ONDINES SUR LA PLAGE - LOTUS ARCHITECTES ST BARTH - MANAPANY - MARBRE DES ILES - MARC GRISOLI - NE ME QUITTE PAS - NEWS - QUIKSILVER - P.B.S. AUTO - PHILIPPE MAURY & FRANCOISE - PIERRICK CONTIN - RADIO ST BARTH - REMAX - RMP SNTC - RODOPHE & CECILE SANDOR - SAFEL - SALINE CHARPENTE - SCE - SEGECO - SIBARTH - ST BARTH ATTITUDE - ST BARTH EVASION - ST BARTH ISLE DE FRANCE - ST BARTH MAG - ST BARTH PROPERTIES - STEPHANE LAURENCE - THE HOUSE - TOM BEACH HOTEL - TOTEM - TRADEWIND AVIATION - TROPICAL HOTEL - VIDEO BARTH - VILLAGE ST JEAN - VINCENT JORDIL - YANNIS MARINE - Et une pensée toute spéciale à ZAZA NOAH.

Rendez-vous l'année prochaine !



**AVIS D'APPEL
À LA CONCURRENCE POUR
DES MARCHÉS PASSÉS
SOUS FORME
DE PROCEDURE ADAPTEE
(MAPA)**

Conformément à l'article 28 du
Code des Marchés publics

La Collectivité de Saint
Barthélemy recherche :



■ une entreprise de maçonnerie pour
LA RÉHAUSSE DE 80M2 DE
MUR DE CLÔTURE DU
SERVICE DE PROPRIÉTÉ, côté
cimetière de Public avec habillage en
pierre côté cimetière.

Date des travaux : décembre 2009

Date limite de remise des offres :

27 novembre 2009

■ Une entreprise de terrassement et
maçonnerie pour la réalisation
D'UN MUR DE SOUTÈNEMENT
de 10m2 et 4m de hauteur environ,
le long de la voie °47 à Salines, au
droit du passage de la ravine.

Date des travaux : décembre 2009

Date limite de remise des offres :

4 décembre 2009

**Pour tout renseignement
merci de prendre contact avec
Madame Sophie OLIVAUD,
Directrice des Services
Techniques, au 05.90.29.80.37.**

Le magusto en images



*Le Magusto ou Fête des
marrons célébré générale-
ment le jour de la Saint Mar-
tin (11 novembre), a été fêté
le week end dernier par la
communauté portugaise de
l'île. Cette manifestation
s'est déroulée dans la cour
de l'ancienne école de
Lorient où danse, tournoi de
soeca étaient au programme
sans oublier la dégustation
de plats traditionnels.*

INAUGURATION DE LA NOUVELLE BOUTIQUE DES ARTISANS

*Après un mois et
demi de travaux,
Joanne Quetel et
Albert Yaphet ont
inauguré vendredi
20 novembre la nou-
velle boutique-ate-
lier des Artisans,
implantée désor-
mais dans les murs
de l'ancienne gale-
rie Porta 34.*



Albert, Joanne et Agnes ©: R. Gréaux

**GRAND BINGO
DU LIONS CLUB**

Le Lions Club de Saint-Barthélemy
organise samedi 28 novembre un
Grand Bingo destiné au financement
des oeuvres sociales du Club service.
Ce grand Bingo aura lieu samedi 28
novembre de 18 à 21 heures au Quai du
Général de Gaulle
Venez nombreux et gagnez de très nombreux lots.



SERVICE DE L'URBANISME
Le service urbanisme de la Col-
lectivité sera fermé du 30
novembre au 4 décembre inclus
en raison d'une formation des
agents territoriaux. Le service
ouvrira le 7 décembre aux
horaires habituels. Nous vous
remercions pour votre compré-
hension et nous excusons de la
gêne occasionnée.

CIRCULATION
En raison de travaux d'enfouisse-
ment de fourreaux France
Telecom, depuis lundi 23 et
jusqu'au samedi 28 novembre
inclus, la circulation de tous les
véhicules se fera par demi-
chaussée sur une portion de la
voie N°219 à Gustavia, au droit
des travaux près du dispensaire
de Gustavia. Une signalisation
réglementaire à l'aide de feux
sera mise en place et entretenue
par l'entreprise chargée des tra-
vaux pendant toute la durée
du chantier.

CONCOURS DE VITRINES
Le Comité du Tourisme de
Saint-Barthélemy, organise
pour la première année un
concours de vitrines pour les
commerçants de Gustavia et de
Saint-Jean. Les commerçants
intéressés par ce concours peu-
vent se procurer le règlement et
la fiche d'inscription à l'accueil
du comité du Tourisme ou sur
notre site internet : www.saint-barth-tourisme.com.
La date limite du dépôt des bul-
létins de participation est fixée
au 10 décembre 2009 à 12h00

au plus tard, le bulletin de par-
ticipation pourra être déposé
au siège du Comité du Tou-
risme, situé 1, Quai Général de
Gaulle, face à la Capitainerie.

**L'HEURE DU CONTE SPÉCIAL
THANKSGIVING**
Ce samedi 28 novembre, c'est
l'heure du conte à la biblio-
thèque territoriale de 10h à 11h ! A
l'occasion de Thanksgiving,
Faustine se fera un plaisir d'ini-
tier nos petits lecteurs à la lan-
gue anglaise à travers la lecture
de contes en anglais !
La présence d'un parent est
obligatoire.

AG DES ALSACIENS
Le samedi 28 novembre aura
lieu l'assemblée générale de
l'association "Saint-Barth
Wackes", les alsaciens de SB.
Rdv à 19h au restaurant Le
Diamant à Saint-Jean. Au pro-
gramme : quelques discours et
un bon repas. Merci de s'ins-
crire auprès de Jef Follner
0690551214 ou Guy Perrier au
05 90 51 03 58. Réponse sou-
haitée avant le jeudi 26.

ÉCHECS
Les prochains entraînements
d'échecs avec Jef Follner sont
prévus le samedi 28 novembre
au restaurant Le Bistrot à Gus-
tavia à 11h pour les jeunes et à
14h pour les adultes (qui en
auront besoin après notre
déroute face au KCSM). Merci
de s'inscrire pour le repas en
commun (aux alentours de 15?)
0690551214



Mega cadeau !



Box mediaserv est une marque déposée de Mediaserv - Tour Sésia - Place de la rénovation
97110 Pointe-à-Pitre - SAS au capital de 1 000 000 € - SIREN 351 555 792.

**Internet jusqu'à
20 MEGA***
**Appels illimités vers plus de
45 DESTINATIONS***
**Bouquet TV avec
27 CHAINES TV***

**97,1 €
OFFERTS**

www.mediaserv.com

* Voir conditions chez IDEAL
Rue du Roi Oscar II, Gustavia
97133 Saint-Barthélemy
Du lundi au samedi de 8h30 à 18h30.

0811 57 57 57

(prix d'un appel local depuis un fixe)

24^e anniversaire des **MATCH** SUPERMARCHÉS

**Liste des gagnants
de la tombola**



Les lots sont à retirer
avant le
15 décembre 2009

HERPSON Marie-Joe : un Lecteur DVD Sony; **GOUINEAU Françoise** : Wii;
CAILTON Jean-Claude : Wii + Wii FIT - **LÉDÉE Marie Thérèse** : Appareil photo
numérique Olympus; **MAGRAS Solaur** : Appareil photo numérique Nikon L20; **BRIN
Arnaud** : Appareil photo numérique Nikon S210; **GRÉAUX Serge** : Téléphone sans fil
Panasonic; **COSSET Chantal** : Micro chaine HIFI Philips; **PETER Rosemonde** :
Lecteur DVD US Magnavox; **CAGAN Caya** : Grappa + 2 verres; **GRÉAUX Christophe**:
Micro HIFI System Philips; **AUBIN Joseph** : Centrifugeuse; **GRÉAUX Morena**: Lecteur
DVD Toshiba; **GALLO Francine** : Appareil Photo numérique Panasonic ; **ROTGER
Jean-Jacques** : EEE PC ; **CHERON Christian** : Ipod Touch 8G ; **BLANCHARD
Lucille** : Ipod Nano 8G ; **DOLCE MAGRAS Sarah** : Lecteur DVD Philips ;
GABRIELSEN Nils: Piano Electronique

Merci à nos sponsors : Pomona, Europ Distribution, Netter, Mayershon, Siccardi, Grillardin,
Diony's, Asia Sea Food, Nestlé , PHP, Ma Doudou, Mac Cornick

Seconde édition des Virades de l'Espoir dimanche

rganisée par l'association nationale «Vaincre la mucoviscidose» via sa dynamique représentante locale, Florence Gréaux, la seconde édition des Virades de l'Espoir à Saint Barthélemy se tiendra dimanche 29 novembre sur le quai d'honneur à Gustavia, rebaptisé pour l'occasion «Le grand Village de l'Espoir». Initiée il y a 25 ans, cette journée de mobilisation nationale est traditionnellement célébrée le dernier week-end de septembre, mais pour tenir compte de l'effet basse saison, elle a été ici reportée à ce week-end. Sous le leit-motiv 2009 de «Transformons 25 ans de recherche en thérapeutiques», elle vise à recueillir des fonds pour lutter contre cette maladie génétique rare qui détruit progressivement les poumons. En France, deux millions de personnes portent sans le savoir le gène de cette maladie et six mille personnes en souffrent. Grâce aux projets de la recherche et des soins, pour les enfants qui naissent en 2008, l'espérance de vie est de 46 ans, alors qu'elle n'était que de 7 ans en 1965. Mais l'âge moyen de décès de l'ensemble des patients n'est que de 24 ans. Les enjeux des Virades 2009 concernent d'abord la

recherche, puisque d'importants essais actuellement en cours laissent entrevoir des traitements pour les années à venir. Elles concernent aussi le don d'organe et la transplantation. Car en attendant des traitements innovants, la greffe reste la seule alternative pour prolonger la vie des patients. Mais tout cela ne peut être financé qu'avec la mobilisation de la population qui consiste, à donner symboliquement son souffle à ceux qui en manquent en participant aux différentes activités sportives et autres animations proposées lors de ces journées. Dimanche, pour la seconde édition à Saint Barth, celles-ci seront nombreuses et commenceront dès 7 heures du matin avec une marche que les pompiers organisent régulièrement, mais dont le départ sera donné, non pas depuis la caserne, mais depuis le quai d'honneur à Gustavia. Ces animations (voir programme ci-contre) se dérouleront toute la journée, marquées par l'organisation d'un grand Marché de Noël, des démonstrations sportives et de danse, une dégustation de vin chaud – pain d'épices à la tombée de la nuit et enfin, pour clore l'événement, un grand Chanté Nwel pour propager du

souffle et l'esprit de Noël ! L'an passé, la première édition des Virades de l'Espoir avait permis de reverser plus de 12 500 euros à l'association «Vaincre la Mucoviscidose». Plus d'infos auprès de Florence Gréaux 06 90 419 419. Et pour faire des dons, www.vaincrelamuco.org

PROGRAMME

- 7h : marche des pompiers. Départ depuis le quai d'Honneur
- 8h : inscriptions aux tournois de belote et de Scrabble
- 9h : Début des tournois, Grand Marché de Noël
- A partir de 10h : massages avec les kinés de l'île
- Après-midi : maquillage pour les enfants
- 16h30 : démonstration de Tae Kwon Do
- 17h : Les danseuses de «Dance with Kim»
- A la tombée de la nuit, vin chaud et pain d'épices et Chanté Nwel.
- Avis à ceux qui souhaitent y participer : amenez vos instruments !
- Et toute la journée : animations avec Romy, Snack Buvette, stands de jeux pour enfants (pêche à la ligne, chamboule tout...), marché de Noël

Premier tournoi de beach-tennis : une belle réussite !



Dimanche 22 novembre, sur le site de beach-volley à Saint-Jean, l'ASCCO et son moniteur de tennis Franck Massol organisaient le premier tournoi de beach-tennis de Saint-Barth. Soixante joueurs, enfants et adultes, ont participé à cette manifestation sportive. L'ASCCO se félicite de la réussite de cette

journée où les participants ont pu découvrir cette nouvelle activité très ludique. L'Association de Colombier remercie la Collectivité, le Saint-Barth Volley-Ball Club, le Saint-Barth Tennis Club pour la mise à disposition de ses sanitaires, ses sponsors ODP et Sibarth et félicitations aux joueurs.

Tournoi inter-entreprises de volley-ball

Les demi-finalistes sont connus

A l'occasion des festivités de la Sainte Barbe, un tournoi inter-entreprises de volley-ball est actuellement organisé par l'Amicale des Sapeurs Pompiers à la caserne de Saint-Jean. A l'issue des matchs de poules qui se sont déroulés du 16 au 23 novembre, les quatre équipes qualifiées pour les demi-finales sont : EDF, les Beacheuses, Saint-Barth Services et l'équipe des Pompiers. Comme prévu dans le règlement, les petite et grande finale se joueront en trois sets gagnants les 3 et 4 décembre.

RÉSULTATS DES MATCHS DE POULE

Pompier/FBI 2-0 ; EDF/FBI 2-0 ; Beacheuses/Gendarmerie 2-0 ; FBI/Loulou's Marine 2/1 ; Saint-Barth Services/Gendarmerie 2/0 ; Port-Services techniques/Gendarmerie 2/0; Beacheuses/Port-Services techniques 2/0

CALENDRIER

Demi-finales : Mercredi 2 décembre
 - A 18h30 : EDF vs Beacheuses.
 - A 19h30 : Saint-Barth Services vs Pompiers.
 Match pour la 3^e place jeudi 3 décembre à 18h30
 La grande finale se déroulera vendredi 4 décembre à 18h30.

MERCI À TOUS LES SPONSORS QUI ONT PERMIS LE DÉROULEMENT DU Tournoi de tennis de L'Hotel Guanahani & Spa



CHAMPAGNE VRANKEN POMMERY

Elan Voyages, St.Barth Evasion, Marine Service, Master Ski Pilou, Segeco, Lacoste, A Vos Marques, Filles des Iles, Quiksilver, Welcome Car Rental, Kiwi, Radisson Hotel, l'Eden Rock, le Gaïac, La Case de l'Isle, le Wall House, le Pipiri Palace, Maya's, Le Bistrot, Nikki Beach, Hideaway, Ti St Barth, le Tamarin, le Repaire, le Z, le K'Fe Massai, O'Corail, la Plage, le Marché aux Fleurs, Tropic Vidéo, Teddy Smith, Rhum la Gloriette, Blue Life Style, 7ème Ciel of St Barth, JC Prayas Beach, Ouanalao Dive.

assurances moto quad



jusqu'à 50% de moins

OUVERT
 les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h à 15h
 & le mercredi de 8h à 13h

Les Mangliers - Saint Jean
 Tel. : 05 90 520 271

Blue assurances™

n° orias : 08 045 035

JAMES BROWN
SERGE GAINSBORG
LOUIS AMSTRONG
John LENNON
Françoise Hardy
Marvin GAYE...!



031 - 881 St-Barth

MUSIQUE FM : LA RADIO MUSIQUES SOUVENIRS
93.1 et 88.1 à St-BARTH et 95.1 à St-MARTIN

RADIO ST-BARTH FM

98.7 FM
100.7 FM
103.7 FM

.COM je l'aime !

RADIO ST BARTH : LA RADIO MUSIQUES ET INFOS
98.7 et 103.7 à St-BARTH et 100.7 à St-MARTIN

DEUX RADIOS POUR 2 FOIS PLUS D'AUDIENCES

Régie publicitaire au 06 90 62 26 93

Tournoi de tennis du Guanahani & Spa

Double pour Philippe Savary !



Jean-Marc Perez et Philippe Savary, vainqueurs du double hommes

Encore un franc succès pour l'Open de tennis du Guanahani & Spa qui s'est terminé dimanche 22 novembre par la finale du simple hommes. Philippe Savary, vainqueur en double l'année dernière, remporte cette année les deux finales. En simple, Philippe s'imposait en effet

devant Jean-Marc Perez 6/2-6/2. Les deux hommes qui formaient un tandem, remportaient par ailleurs la victoire dans la finale du double ! La treizième édition de ce tournoi amical avait débuté le 13 novembre sur les deux courts de l'hôtel de Grand Cul

de Sac. Une cinquantaine de joueurs répartis en trois catégories (simple dames, simple hommes et double hommes) ont pris part au tournoi. Dont seulement quatre joueuses qui se rencontraient donc en face à face, sans phase de poules ou qualifications. Catherine Bourne qui remportait le plus grand nombre de matchs était déclarée championne 2009... pour la quatrième année consécutive ! Dans le double hommes, les paires Neves/Auffret et Perez/Savary sortaient victorieux de leurs demi-finales en battant respectivement Bosc/Balayn et Phenix/Dandurant. En finale, c'est le double Perez/Savary qui s'imposait 4/6-6/3-6/3 face à Neves/Auffret. Quant à la

finale du simple hommes disputée dimanche, la victoire revenait à Philippe Savary qui battait Jean-Marc Perez 6/2-6/2. Le tournoi s'est terminé dimanche soir avec la remise des prix au restaurant l'Indigo suivi d'un cocktail très apprécié des joueurs et invités.



Catherine Bourne

Rugby jeunes à Saint-Martin

Matchs et détection pour les jeunes Barras

Samedi 21 novembre au stade de Bellevue à Saint-Martin, l'école des Archiballs avait invité celle des Barras pour disputer des matchs amicaux.

Carton plein pour les moins de 7, 9 et 11 ans des Barras qui remportent tous leurs matchs et continuent leur chemin avec brio. Les moins de 13 ans des Barras se sont inclinés, mais n'ont cependant pas démerité.

En marge de ces matchs, une détection pour les moins de 15 ans était organisée, sous la direction d'Alexis Grosset, le CTR rugby de

Guadeloupe. quatre jeunes Barras ont été repérés lors de cette session de détection. Il s'agit de Virgile Vergniault, Lucas Darbeaud, Marc Barrère et Hugo Flocca. Une belle récompense pour le travail de qualité fourni aux entraînements. Bravo à eux !

LOTO DE NOËL DU RUGBY

L'école de rugby organise son grand loto de Noël. Celui-ci aura lieu samedi 12 décembre à 18h dans la salle des festivités de la capitainerie. La population est conviée à y participer.

LE FRANCS ARCHERS S'ENGAGENT POUR LE TÉLÉTHON

Les Francs Archers de Saint-Barth participeront au Téléthon 2009 qui se déroulera les 4 et 5 décembre prochains. A cette occasion, un stand sera monté au terrain de tir situé entre le stade et les courts de tennis.

Le programme de la mobilisation des Francs Archers :

- ☐ **Vendredi 4 décembre**
- de 15 à 20h: initiation, début du concours et jeux divers,
- de 21h à 22h : concours pour les licenciés du club
- ☐ **Samedi 5 décembre** :
de 10h à 15h initiation, suite du concours, jeux divers, résultats et remise des prix.

César Hardelay, 3° du Championnat Méditerranéen de Laser

César Hardelay, ancien licencié du Saint Barth Yacht Club, parti poursuivre ses études dans le Sud de la France, a pris la troisième place du Championnat Laser de Méditerranée, à l'issue de la finale qui s'est déroulée les 14 et 15 novembre derniers à Bandol dans le Var.

Ce championnat d'un niveau national, couru sur neuf régates étalées de février à novembre et organisées par les principaux clubs de voile de Méditerranée, a réuni cette année 66 concurrents de toute la France, mais aussi de Suisse, d'Espagne et d'Afrique. César, troisième, on en redemande ! César, premier, on te le demande !

Note personnelle : L'équipe du Journal se joint à l'équipe du Saint Barth Yacht Club pour souhaiter à César une saison 2010 encore plus brillante!



Championnat de Saint-Barth d'Optimist et Laser

Ollo et Benoît toujours aux avant-postes

La deuxième régata du championnat de Saint-Barth d'Optimist et Laser s'est déroulée samedi 14 novembre sur le plan d'eau au large des îlets, devant Public/Corrossol. Ollo en Optimist et Benoît en Laser dominent les débats. Le compte-rendu de François de Corlieu, membre du Saint-Barth Yacht Club.

«Une petite brise un peu faible pour les Optimist ne permettant ni surf ni planning, mais plus convenable pour les Lasers avec quelques opportunités de surf. La houle de Nord provoquant un courant vigoureux, la bonne tactique était de privilégier la partie du parcours abritée de ce courant contraire. En Optimist, c'est Ollo Louis qui, après trois manches gagnées et une place de deuxième dans la seconde, remportait cette deuxième journée

d'Optimist. Ce dernier était talonné de près par Cindy Brin qui termine seconde après de très belles manches courues. L'ensemble du classement étant presque à l'opposé de celui du mois dernier. Le niveau est décidément très homogène et ce championnat s'annonce passionnant. En Laser, cela devient une habitude, Benoît Meesmaecker s'imposait devant Julien Darmon.

RÉSULTATS

- ☐ **Optimist** : 1er Ollo Louis, 2è Cindy Brin, 3è Kévin Gréaux, 4è Jean Dumont, 5è Loan Gilbert.
- ☐ **Laser** : 1er Benoît Meesmaecker, 2è Julien Darmon, 3è François de Corlieu, 4è Jean-Marc Lefranc, 5è Patrick Bernier, 6è Jean-Noël Lédée, 7è Joël Gréaux, 8è David Dorvilma, 9è Thierry Vich.

Tournoi d'échecs de Pitea Day Le KCSM a tout raflé !

Cela était prévisible, mais encore fallait-il confirmer : en se déplaçant à Saint-Barth le week-end dernier, King Chess Saint-Martin a brillé sur tous les tableaux. D'abord par équipe : les "King" ont en effet emporté le tournoi 14 à 6. Ensuite dans le tournoi individuel de Pitea Day avec un triplé

saint-martinois sur le podium : victoire pour Eric Volard, 2° place pour Roger Renaud (1er vétéran) et 3° place pour Anne Coulon (1° féminine). Pour compléter le triomphe, Chrissio Emile a gagné en junior et les jumeaux Martin ont fait le doublé en minime : 1° Rémi, 2° Nicolas.

www.NEWTECASSISTANCE.COM
SIRET : 601 221 493 00015 - APE : 6202A
En collaboration avec Ets Dufau
100% ÉLECTRIQUE
- ÉCOLOGIE
- SILENCE
- ÉCONOMIE
- QUALITÉ
- LIBERTÉ
LITHIUM
3500 WATT !

St Martin - St Maarten - St Barths - Saba
VOYAGER
www.voy12.com
Seulement 54 €
L'ALLER RETOUR RÉSIDENT
acheté sur internet, 24h à l'avance
VOYAGEZ COMME VOUS LE VOULEZ !
Internet : voy12.com Tél : 05 90 87 10 68

Votre RADIO 100% MUSICALE vous accompagne durant toute la saison 2009 / 2010.
Commerçants, Artisans, Restaurateurs, Hôtelières
Votre publicité sur SUN FM MUSIC aux tarifs les plus BAS de la région !
Moins d'1 euros le spot RADIO avec des BONUS et une diffusion sur le WEB !
Contactez nous au : 06 90 62 98 74
Mail : sunfm.music@orange.fr
SUN FM MUSIC
106.9 ST BARTH 99.1 ST BARTH 107.1 ST MARTIN

TRIPK FM
Ce nous zot même **97,5 MHz**

RAYON POISSON



**ARRIVAGE
CE JEUDI**

RAYON SURGELÉS



6,95
e

Crevettes tropicales décortiquées
Cuites 1kg au lieu de 9,95€



Fèves 1kg au lieu de 4,95€

2,95
e

RAYON BOUCHERIE



**Bifteck
haché
à la coupe
US**
au lieu de
9,95€ le kg

7,95
e
le kg

RAYON COUPE



Poivrons grillés
au lieu de 23,00€/le kg

16,00
e
le kg



**Saucisse à l'ail
Fumé halal**
au lieu de 9,00€/le kg

6,00
e
le kg



Salade piémontaise
au lieu de 10,00€/le kg

7,00
e
le kg



Corsica
au lieu de 36,00€/le kg

25,00
e
le kg

Tourré de l'Aubier
au lieu de 21,00€/le kg

15,00
e
le kg



6 cornets Winny 417g Vanille/chocolat
ou Pistache/Chocolat au lieu de 2,50€



10 Hamburgers 15%MG Poujot
1kg au lieu de 5,95€



Crevettes tropicales entières
1kg au lieu de 14,95€



Champignons émincés
1kg au lieu de 6,50€

3,90
e

Rôti gigot d'agneau
s/os ficelé
au lieu de 16,95€/le kg

12,95
e
le kg

**Gigot d'agneau
Nouvelle Zelande**
au lieu de 13,95€/le kg

9,95
e
le kg

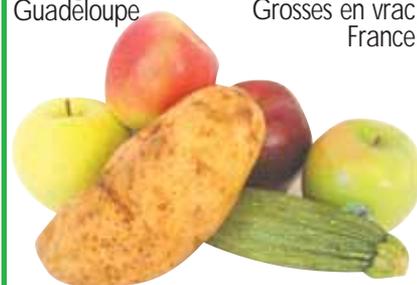
Filet Mignon de Porc
au lieu de 24,50€/le kg

13,95
e
le kg

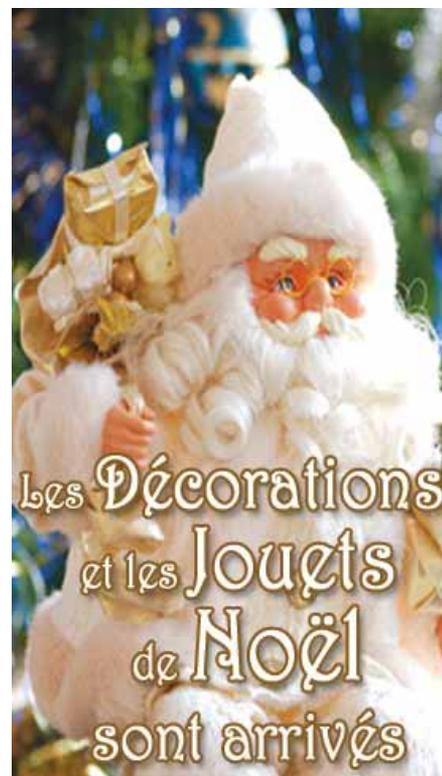
RAYON
FRUITS & LÉGUMES

**Courgettes
Guadeloupe**

**Pommes de terre
Grosses en vrac
France**



**Pommes : Rouges,
US
Gala,
Granny,
Golden**



**Les Décorations
et les Jouets
de Noël
sont arrivés**



**IDÉES CADEAUX
Coffrets parfums**



Heineken 12x25cl

9,90
e

réussit dans tous les domaines par la grandeur de sa compétence il vous aidera à résoudre tous vos problèmes, même les plus désespérés : amour, retour immédiat de l'être aimé, chance aux jeux, désirs sexuels, protection contre les mauvais sort etc ...

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS APPELER le 0690 12 03 91 ou 00599 554 28 59

Déplacement possible

Grand voyant Medium international

MOHAMED

Spécialiste des travaux occultes. AMOUR - TRAVAIL - SANTÉ - EXAMENS.

Reçoit tous les jours de 8h à 21h. **100% de réussite sous 48h**

Ne travaille jamais sans résultats

FACILITÉ DE PAIEMENT • TRAVAIL EFFICACE ET RAPIDE

Besoin de réponses à vos questions.

Tél. 0590 83 45 38. Port. 0690 38 39 86

Pointe-à-Pitre

Discretion assurée

PROFESSEUR YOUSSEPH VOYANT / MEDIUM

SPÉCIALISTE DE TOUS VOS PROBLÈMES AFFECTIFS ! ACTION A DISTANCE ET IMMEDIATE

Spécialiste de l'amour et des envoûtements - résultats miraculeux ! Résout tous les problèmes difficiles : familiaux, commerce, procès, examens, sports, chance, protection contre les mauvais sorts, et influences du mal, réconciliation par retour d'affection, etc....

CONSULTATION PROFONDE POUR VOUS DIRE TOUT ET VOUS DONNER DES CONSEILS

POUR RÉSOUDRE TOUS VOS PROBLÈMES ! PAS DE PROBLÈMES SANS SOLUTIONS

TRAVAIL SÉRIEUX EFFICACE ET RAPIDE - REÇOIT TOUS LES JOURS DE 9h à 20h sur RDV

06 90 22 37 63 / 06 90 81 97 21

The Best Selection of Villas in St Barth



- Real Estate
- Villa Rentals
- Villa Management
- Agence Immobilière
- Location de Villas
- Gestion de Villas

Visit our villas on / Visitez nos villas sur : www.icietlavillas.com

Sale - Vente contact : estate@icietlavillas.com
Rental - Location contact : rental@icietlavillas.com

Ph : 05.90.27.78.78 – Fax : 05.90.27.78.28 ou 27.72.72
rue Samuel Fahlberg – Gustavia - 97133 Saint-Barthélemy

Automobiles

851-A vendre Kia Sportage 5 portes année 2000, BEG, CT OK, 2500 euros. Tél. : 0590 29.38.41 ou 0690 63.03.71

850- A vendre Atos année 99. Tout refait à neuf + 4 pneus neufs. CT OK 2700 euros à débattre. Tél. : 06 90 65 89 85

Motos

852-AV Quad Yamaha 250cm3, Pneus neufs, Acheté 6000 euros en 2004, vendu 2400 euros – A déb. Visible à Moto Racing Tél. : 05 90 29 86 30

Bonnes affaires

853- Recherche une clarinette d'occasion . Merci de téléphoner au 06 90 55 49 94

850- A vendre Abdo Rocket Jamais servi encore sous emballage. 95 euros . Tél. : 06 90 90 43 78.

Nautisme divers

835- OCCASION REVEE - A vendre Voilier Dufour - Visible à Saint-Barth – Refait à neuf, 32 pieds. 24500 euros. Contactez le 06 90 12 37 07 ou seapara-

disse15@hotmail.com



Offres d'emplois

852-Ligne St Barth rech pour compléter son équipe, une personne pour un poste de conditionnement. Expérience professionnelle demandée. Merci de déposer votre CV à la boutique de Lorient ou de nous l'envoyer par mail à headquarter@lignestbarth.com

852-Hôtel Eden Rock recrute Femme de Chambre pour saison 2009/2010. Merci d'envoyer votre CV à rh@edenrockhotel.com ou de se présenter à l'hôtel côté Cup's et demander Stéphanie

851- La Chambre Économique Multiprofessionnelle recherche une personne à temps partiel pour le secrétariat, accueil, et standard. Merci d'envoyer CV accompagné + lettre de motivation à CEM, 10 rue du Roi Oscar II - 97133 Saint Barthélemy.

851-Hôtel Eden Rock recrute chauffeur/night pour saison 2009/2010 avec possibilité d'évolution en CDI. Merci d'envoyer votre CV à rh@edenrockhotel.com.

Demandes d'emploi

850-Vendeuse sérieuse et motivée, (exp + anglais) recherche poste en boutique. Merci de me contacter au 06 90 59 96 26

Terrains

847-Cherche à acheter petit terrain 50m2 environ en bord de route Quartiers : Salines, Lorient, St Jean. Faire proposition au 06 90 61 83 23

Demandes de locations

848- Rech. 1 chambre en co-location au 1er nov. urgent appeler le 05 90 51 15 78-.

851- Couple 1 enfant cherche maison 2 ou 3 ch avec

jardin, loyer correct. Tel 0690.71.99.19

Apts et Maisons à louer

847- A louer : garage pour stockage à Gustavia 600€/mois. Agence ici & Là 05 90 27 78 78

849-A louer villa meublée, 3 chambres, 3 salles de bains, piscine, Vue mer panoramique. Loyer 3500 euros. Tél. : 06 96 705 200

Immobilier Vente

852-A saisir cause succession - St Jean, dominant la baie & l'Eden Rock- Propriété 2 chambres principales indépendantes, piscine, vue mer imprenable, jardin, parking, sur 850 m2 environ. Prix 1,7 M euros - Tél. : 05 90 27 89 83

847-A vendre St Martin Oyster Pond, apt F3 duplex climatisé vue Lagon 64m2 terrasse 10m2, Jardin 14m2. Prix 130.000 euros net vendeur Tél. : 06 43 78 66 39



842- A vendre villa de 5 chambres récemment rénovée située sur les hauts de St Jean. Elle est composée de trois bâtiments sur 3 niveaux. Terrasse principale avec piscine surplombe la colline de St Jean. Vue éloignée sur l'aéroport. Bon rendement locatif ; St. Barth Properties Sotheby's International Realty : 0590 29 75 05



842- AV, très belle villa de 4 ch située à Pointe Milou avec une vue splendide sur

PROFESSEUR TASSY

GRAND VOYANT MÉDIUM de naissance - don réel de père en fils

DISCRÉTION ASSURÉE - RÉSULTAT GARANTI

TRAVAIL OCCULTE DE HAUTE QUALITÉ TYPIQUEMENT AFRICAIN

Très compétent pour résoudre tous vos problèmes d'ordre affectif, amoureux (retour de l'être aimé(e), désir sexuel...), chance aux jeux, protection, santé etc...

Je suis votre dernier espoir, n'attendez plus pour me contactez au 0690 22 10 75 «déplacement possible»

le Nord Ouest de St Barth y compris de magnifiques couchers de soleil. Très bon rendement locatif saisonnier. A ne pas manquer! St. Barth Properties Sotheby's International Realty : 0590 29 75 05



842-A vendre sur les hauteurs de Flamands, villa composée de trois appartements dont deux d'une chambre au rez-de-chaussée et un de deux chambres à l'étage. Superbe vue mer. Parking 3 voitures. Bonne rentabilité locative; St. Barth Properties Sotheby's International Realty : 0590 29 75 05

Occasions d'affaires

852- Cède droit au bail Saint Martin Philipsburg emplacement n°1 24m2 tous commerces sauf resto 135.000 euros Tél. 06 90 77 21 77 ou 06 90 88 81 55

850- Loue Licence IV Tél. : 05 90 27 93 06

850-Cède Droit au bail 3/6/9 hypercentre de Gustavia, belle implantation de 66 M2 à proximité immédiate des quais, loyer 2900/mois, prix de cession justifié. Possibilité d'un dépôt / bureau de 40 M2. Pour infos, contact et prise RDV : infogustav@gmail.com

851-Cède Local de stockage et/ou possibilité Bureau 1er étage climatisé 40m2 + Mezzanine. rue de la république à Gustavia, Disponible au 1er Décembre 2009. Loyer 1000 euros/mois tél pour contact : 0690 618 338

PETITES ANNONCES

Déposer votre texte accompagné de votre règlement au bureau du Journal de Saint Barth situé aux Mangliers (près de la Poste) à Saint-Jean avant le lundi 17h ou par la poste : BP 602, 97098 Saint-Barthélemy cedex

10€ pour 2 parutions Pour les rubriques suivantes :

- Animaux, □ Automobiles, □ Moto, □ Nautisme,
- Bonnes Affaires, □ Demande d'emploi, □ Offre d'emploi,
- Demande de location

20€ pour 2 parutions Pour les rubriques suivantes :

- Offres de location, □ Fonds de commerce, □ Immobilier,
- Terrains, □ Offres de service

Caraïbes Enseigne

Impressions Numériques
Découpes Vinyl
Gravures Laser
06 90 41 95 96

Reproduction de tableaux et de photos
Encadrements sur mesure
06 90 39 84 44

SBEG GROS OEUVRE
CHARPENTE
COUVERTURE
MENUISERIE

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BTP
Tél : 05.90.51.15.85 - Fax : 0590.279.917
sbegsaintbarthentreprisegenerale.com

STORES DECOR

STORES EXTÉRIEURS ET INTÉRIEURS,
TOILE SUR MESURE

Anse des Cayes - Tél 05.90.27.67.78 - Fax 05.90.27.68.15

GARAGE HENRI GREAUX

ÉCHAPPEMENT - AMORTISSEUR
COLOMBIER Tél : 05 90 27 77 67

ALUVER International
MENUISERIE ALUMINIUM - MIROITERIE
Tél: 05 90 52 92 66- FAX :05 90 52 92 67
stbarthaluverinternational.com

ACS PVC Fabriqués à St Barth
MENUISERIE EN PVC
06 90 61 83 88 - acsplexis@wanadoo.fr

CHANGE CARAIBES
IMMEUBLE LE COLIBRI
GUSTAVIA
(face à la boutique Dior)
TÉL. : 05 90 27 57 57

CARAIBE SECURITY
INCENDIE POUR PARTICULIERS & ENTREPRISES
VENTE - ENTRETIEN - RECHARGE
FORMATION
TÉL. : 05 90 27 53 89 - CELL. : 06 90 61 17 19

Sudoku

3	2	9	8	5	1	6	4	7
4	1	8	3	7	6	9	5	2
6	7	5	9	4	2	8	1	3
7	6	2	4	8	5	3	9	1
5	3	1	6	2	9	7	8	4
9	8	4	7	1	3	2	6	5
2	9	7	5	6	4	1	3	8
8	4	6	1	3	7	5	2	9
1	5	3	2	9	8	4	7	6

Solution du précédent numéro

LE JOURNAL DE SAINT-BARTH

Les Mangliers - B.P. 602 - 97098 St-Barthélemy cedex
journalsbh@wanadoo.fr - ISSN : 1254-0110
Tél.: 05.90.27.65.19 - Fax: 05.90.27.91.60

Editeur : S.a.r.l. Société de Presse Antillaise
Gérante et dir. de la publication : Avigaël Haddad
Rédactrice en chef : Pierrette Guiraute
Rédaction : Rosemond Gréaux
Commercial : Ange Patureau, Avigaël Haddad
Imprimeur : Daily Herald N.V.

Dépôt légal à chaque parution. Le Journal de St-Barth décline toute responsabilité sur les annonces publiées. Reproduction ou utilisation des textes, annonces, photos, publicités publiés dans le journal interdites sans notre autorisation écrite.

Affichage publicitaire
Aéroport - Fléchage routier - Marina
Agence Conseil en Communication

RUE DE LA PAIX - GUSTAVIA
Tél : 05 90 27 73 93 - Fax : 05 90 27 50 10 - sol.g@wanadoo.fr
www.sbe-sgc.com

Publicité et signalétique sur tous supports
Découpe vinyle et impression numérique
Fourniture et pose de films solaires

DECK NET
ENTRETIEN - RÉPARATION
RÉNOVATION
Devis gratuit au 06 90 50 59 92

Fixit Prestataire de Services Informatiques
Diagnostic & Solutions
DÉPANNAGE PC
06 90 41 88 07

GARAGE RAYMOND LEDÉE
REMORQUAGE / ENTRETIEN
RÉPARATION / VENTE PIÈCES OCCASIONS
VIDANGE BV-AUTO + BANC-OBDI
OUVERT À GRAND FOND DE 7H-16H - TÉL. : 05 90 27 89 14

MENUISERIE SUR MESURE
AMEUBLEMENT
ÉSCALIER
CUISINE
ÉTUDE PERSONNALISÉE GRATUITE
MARIGOT - 05.90.27.76.21
sbmenuiserie@wanadoo.fr

Jimmy Marcon
PEINTURE - ENDUITS - RAVALEMENT
Cell. : 06 90 35 98 95
email : lilijim@orange.fr siret : 492 907 118 000 11

Vous êtes ARTISAN
Référez-vous dans cette page
À UN PRIX TOUT DOUX

Sudoku Star

Une grille de sudoku est divisée en 9 lignes, 9 colonnes et 9 carrés. Le but est de remplir les cases vides avec les chiffres de 1 à 9, de telle sorte qu'ils n'apparaissent qu'une fois par ligne, par colonne et par carré de 3x3 cases. Vous devriez rapidement réussir vos premières grilles. Bon jeu !
Retrouvez la solution dans notre prochain numéro

			8	5				4
7		1						
3	5		4			1		
1						4	9	
8			6				2	
6	3							5
	7		2			6	5	
				9			8	
3			1	5				

www.sudokustar.fr

NUMÉROS UTILES

CROSSAG (SAUVETAGE EN MER)	05.96.70.92.92
GENDARMERIE	05.90.27.11.70
POLICE DE L'AIR ET AUX FRONTIÈRES	05.90.29.76.76
POLICE TERRITORIALE	05.90.27.66.66
HÔPITAL	05.90.27.60.35
POMPIERS	18 ou 05.90.27.66.13
MÉDECIN DE GARDE	15 ou 05.90.90.13.13
HÔTEL DE LA COLLECTIVITÉ	05.90.29.80.40
Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00 sauf le mercredi de 7h30 à 12h30	
ÉTAT CIVIL Numéro d'urgence week-ends et jours férés	06.90.33.12.75
SOUS-PRÉFECTURE	05.90.27.64.10
RÉSERVE MARINE	06.90.31.70.73
DISPENSARE	05.90.27.60.27

SANTÉ

MÉDECINS GÉNÉRALISTES

Frappier Gervais Odile	05.90.52.08.43
Husson Bernard	05.90.27.66.84
Husson Chantal	05.90.27.66.84
Maury Philippe	05.90.27.66.50
Rouaud Pierre	05.90.27.64.27
Tiberghien Yann Eugène	05.90.29.71.01
Weil Edgar	05.90.27.62.40
Worthington Theophilus	05.90.27.66.50
Acuponcteur/Homéopathe : Tiberghien	05.90.29.71.01
Gériatre : Frappier Gervais Odile	05.90.52.08.43
Homéopathe/Ostéopathe : Worthington	05.90.27.66.50

MÉDECINS SPÉCIALISTES

Chirurgien : Grasset Daniel	05.90.27.81.60
Gynécologue : Bordjel Patrick	05.90.27.68.78
Maladie appareil digestif : Vassel Bernard	05.90.87.90.92
Psychiatre : Berthier-Bicaïs Marie-Claude	05.90.97.60.07
Ophthalmologistes:	
Cals Jean-Paul	05.90.87.25.55
Delaplace Yves	05.90.23.59.81
Pallas Alain	05.90.87.25.55
Rident Véronique	06.90.41.93.92 05.90.51.10.90
Oto-rhino-laryngologiste - Chirurgie de la face et du cou	
De Lanversin Hubert	06.90.73.09.02
Rhumatologue/médecin ostéopathe	
Vuala Catherine	05.90.29.61.89
Stomatologue : Chlous François	05.90.27.87.31

CABINETS DENTAIRES

Achache Joseph	05.90.52.80.32
Chlous François	05.90.27.87.31
Mangel Marc	05.90.27.73.48
Maze Marie-Laurence	05.90.27.65.95
Redon Dimitri	05.90.27.87.28
Vergniault Pascal	05.90.29.86.08

AUTRES PROFESSIONS DE SANTÉ

A.U.D.R.A.	05.90.29.27.65
Chiropracteur : Klein Gérard	06.90.64.87.40
Infirmiers-Infirmières :	
Barbé Sophie	05.90.27.67.55 06.90.62.28.29
Benoit Hélène	06.90.41.88.27
Briscadiou Christophe	06.90.48.63.69
Cardon Isabelle	06.90.62.90.10
Dechavanne Véronique	06.90.71.83.63
Febrissy Gréaux Corinne	06.90.59.81.67
Melinand Cécile	06.90.37.27.42
Meyer Marie-Jo	06.90.73.93.94
Rillot Brigitte	05.90.27.72.49 06.90.49.87.29
Masseur-Kinésithérapeutes :	
André Sandrine	05.90.87.20.09
Bertin Guylène	05.90.27.81.32
Daniel Arnaud Marie	06.90.53.44.88
Dumergue Cyril	05.90.27.67.86
Godfrin Frédéric	05.90.27.67.86
Jourdan Véronique	05.90.29.72.42
Klein Gérard	06.90.64.87.40
Maingard Bernadette	05.90.27.81.32
Marchesseau Christophe	05.90.29.48.10
Sorrentino Jean Christophe	06.90.71.53.57
Van Hove Frédéric	05.90.27.76.37
Wormser Nicolas	05.90.27.67.86
Orthophoniste : Bouyer Christine 05.90.27.88.29	
Ostéopathe : Minguy Benoit 06.90.71.36.15	
Wormser Nicolas 05.90.27.67.86	
Pédicure Podologue : Boutiller Dominique 05.90.29.24.26	
Psychologue : Ardil-Brinster Monique 05.90.51.14.40	
Chard-Hutchinson Aline 06.90.71.05.31	
Psychothérapeute M.Laure Penot 05.90.52.00.55	

PHARMACIES

Pharmacie de l'aéroport	05.90.27.66.61
Pharmacie Saint-Barth de Gustavia	05.90.27.61.82
Island Pharmacie à St-Jean	05.90.29.02.12
LABORATOIRE D'ANALYSES : 05.90.29.75.02	
RADIOLOGIE: Centre du Wall House 05.90.52.05.02	
VÉTÉRINAIRES Kaiser Alexandre 05.90.27.90.91	
Lhermitte Julie 05.90.27.89.72	
Maille Jean-Claude 05.90.27.89.72	

Je suis tous les saint-martinois dont le mélange des cultures donne de la couleur à mes chansons, et mes fans qui me suivent depuis 25 ans.

Je suis ceux qui dansent sur ma musique au rythme du carnaval et ceux qui me découvrent au travers de mes albums.

Je suis Alex, Jounie et Angel, les piliers de Youth Waves.

Je suis Patou, et grâce à eux, je peux représenter mon île en musique, à travers le monde.



plus loin ensemble

orange™